



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七七

一九九五年四月二十九日（星期六）

目 錄	頁
布政司回答記者提問	1
政府完成研究警隊管理及編制檢討	2
司法機構更加開放和透明	3
消防處長訪問北京及西安	4
母語教學事半功倍	4
舊有功能組別合資格者宜及早登記為選民	5
五月份籌款團體名單公布	6
屯門和慈雲山暫停供應食水	8
衛生署電話資訊熱線宣傳老人保健	9
香港青少年的新鮮好去處	9
最新一期香港公共交通服務指南發售	10
加強行走彌敦道走廊的巴士服務	10
外匯基金運作	11

布政司回答記者提問

\*\*\*\*\*

布政司陳方安生歐洲之行回港後今日（星期六）下午在機場回答記者提問的中文內容：

記者：陳太，爲甚麼妳這樣有信心說很快便可和中方達成終審庭協議？

布政司：我知道最近的專家小組，雙方有一個十分建設性的討論，而且我們的差距亦都縮窄了。我知道中方亦都提出一些問題，有些我們已經有初步的反應，其他問題，我們是會盡快答覆中方。雖然現在下一輪的專家小組會議日期，雙方仍未同意，但我十分希望可以盡快開下一次的專家小組會議，以便雙方能夠對其他的問題作出適當的反應，同時可以令到我們將這法案提交立法局。我重申，因爲時間無多，如果我們是希望在九七年之前能夠成立這個終審庭的話，我們十分之希望在這個立法局年度通過有關的法案。

記者：如果未達成協議，都會照提交予立法局呢？

布政司：我重申，就是目前我們已經和中方有個好建設性的討論，下一輪的討論希望能盡快舉行。既然雙方是有個誠意，亦都有個共同目標盡早設立這個終審庭，我相信在這方面不應該有甚麼特別阻礙的。

記者：有關魯平將於五月份來香港，港督曾說過希望你和其他官員能夠見他，妳自己有沒有曾經主動接觸過或者……

布政司：我和港督兩人都誠心誠意邀請魯平下一次五月來香港時能夠有機會同港督或者和我會面。我知道正式的書面邀請已經給予魯平先生，但仍未曾有回應，我十分之希望魯平先生能夠盡早有一個積極的回應。

記者：如果見到魯平，你會和他討論些甚麼問題？

布政司：我們有很多問題可以討論，特別是有關公務員對將來的關注，怎樣可以令公務員的士氣可以提高，以及安撫公務員他們擔心將來日後是否能夠繼續在公務員架構內服務。

記者：但你會否容許你屬下官員與魯平見面或接觸？

布政司：魯平先生說過他希望有多些機會能夠與公務員溝通和接觸，這是我們的共同願望，我重申已經邀請了魯平先生與我和其他高級官員見面，我希望魯平先生能夠可以積極及有一個答案和我們見面，我們隨時隨地，無論是在正式或者非正式的場面都十分樂意和他見面的。

完

## 政府完成研究警隊管理及編制檢討

\*\*\*\*\*

政府今日（星期六）宣布，有關研究警隊管理及編制檢討各項報告的工作經已完成，並對應怎樣把各項報告向前推展的問題取得一致意見。

政府發言人說：「警隊管理及編制檢討由一九九二年起進行，並於一九九四年完成。該項檢討是政府歷來為警隊所進行的最全面的管理檢討。」

發言人補充說：「是次檢討包括一項由容永道管理顧問公司進行的高層管理架構檢討，就所有首長級警務人員的任務及與人手問題有關的職責等事宜作出研究。有關檢討並包括另一項警隊人手編制比例的檢討，由專責研究警察編制及運作審查組在顧問公司協助下進行，以研究警隊內每個單位的人手需求。」

警隊管理及編制檢討的進度由保安科、財政科及公務員事務科負責監察。

檢討的主要目的，是為警隊找出最合適的管理模式、管理架構和人手編制，以便帶領警隊邁向未來。有關檢討亦有提出提高警隊效率的措施，例如進一步以文職人員處理行政工作的範疇，以及更多利用科技等。

高層管理架構檢討報告所提出的大部分建議已獲警隊接納和實施。

政府去年已撥款一億四千五百萬元於一九九五／九六年度實施警察編制及運作審查小組所提交的其中十份報告的建議，使警方得以額外增派四百名警務人員在街上巡邏，以及額外增加約八十名警務人員以打擊有組織和與毒品有關的罪行。

發言人表示：「當局在給予優先實施該等報告的建議時已顧及社會人士及立法局議員所關注的事項。」

至於用以實施其餘三十二份報告的建議所需的費用淨額則大約為三億七千四百六十萬元。政府會進一步研究實施該等建議所需的確實費用和大體時間。

政府將在五月八日舉行的立法局保安事務委員會會議上向各議員簡布該項檢討。

除了由警察編制及運作審查組提交的一份有關保安部的報告外，當局已把其餘四十一份檢討報告及高層管理架構檢討報告送交保安事務委員會。

發言人解釋說：「基於保安理由，有關保安部的報告不能發放予立法局議員，因為該報告載有關乎本港保安的敏感資料。」

發言人說：「本港是全球最安全的城市之一。與世界其他很多大都市比較，本港的罪案率亦較低。推行警隊管理及編制檢討所提出的措施肯定有助增強警隊撲滅罪行的能力。」

完

司法機構更加開放和透明

\*\*\*\*\*

首席大法官楊鐵樑爵士今日（星期六）說：「司法機構傳統的沉默作風已經過去。」

首席大法官在今日早上的新御用大律師委任典禮上說：「現在我們已開放了許多，透明度也高了許多；我們不會再迴避，且會直接向公眾解釋我們所做的工作、所面對的困難，以及所希望得到的成果。」

鑑於大律師的水準在法律界中現正進行檢討，同時，法律服務幾個環節也在社會中為人所辯論，楊鐵樑爵士提出查察這些問題正是資深大律師的權利和責任。

楊鐵樑爵士說：「法律界應該與時代一起前進，讓普羅大眾能夠更容易接近他們，並要消除一些存於大眾市民心裏已久的神話。」

「可能會有人提出類似以下的問題：我們現行法律制度的運作是否太過昂貴呢？解決法律問題所需的時間是否太長呢？難以令人接受呢？現時的法律是否受到太多的技術性規則所牽制，反而不能從中得到輔助呢？是否整個制度都已變得太過累贅呢？」

首席大法官說：「這些重要的問題都極需要大家研究，而且總要取得平衡。不過，部分上述的問題正在處理中，這是令人鼓舞的事情。」

他說：「在法院內，我們十分重視審前會議、論據概略、案件處理及排期，目的是要縮短候審時間及／或聆訊時間，並提高司法效率。」

「我們鼓勵在裁判法院及審裁處內使用中文，也致力於追求在較高級別的法院內可以選擇使用中文或英文，以便使非法律界人士能更容易明白我們的聆訊過程。」

「歸根究底，法官及裁判官都需要法律界和行政部門的合作，正如我最近新創的一個詞彙：『三方合作』。」

首席大法官總結說：「無論那些偶爾出現的批評是什麼，我們的制度的基本原則仍然得到廣大市民的支持。法治理念、司法運作的獨立、公開審訊、法律界的獨立、陪審團……等，這些皆被接納為值得保存的事物。」

新獲委任的六位御用大律師為馮柏棟、阮雲道、貝勵治、石仲廉、余若海和賈比德。

完

#### 消防處長訪問北京及西安

\*\*\*\*\*

消防處處長林澆源率領三名高級消防人員今日（星期六）下午離港，前往北京及西安訪問八天，了解當地消防局的運作情況。

訪問期間，他們會與中國公安部的官員及當地的高級消防人員就相關事項上交換意見和工作經驗。

行程亦包括參觀北京消防局指揮中心、視察北京一間酒店的防火工作、參觀天津消防研究所及西安消防局。

訪問團將於五月六日由西安返抵本港。

完

#### 母語教學事半功倍

\*\*\*\*\*

教育署副署長鍾麗幗今日（星期六）出席「母語教學，事半功倍」巡迴展覽開幕典禮時表示，舉辦展覽的目的是使社會人士有機會進一步認識政府的教學語言政策，更全面了解母語教學的好處，從而將「母語教學，事半功倍」這個信息更廣泛的傳遞開去。

她說，世界各地都公認母語是最有效的教學語言。在香港，國際教育顧問團及教育統籌委員會亦早已確認母語是教與學的最佳語言。

鍾麗羈說：「現時政府的教學語言政策，就是以鼓勵母語教學為大前題。在這個前題之下，教育署運用了許多資源，採取一系列的具體措施以鼓勵和支援學校採用母語教學。」

「教育署的研究顯示，使用母語學習的學生無論在學習態度和學業成績方面，都比用中英混合語言的學生優勝。」

鍾麗羈表示，許多人誤會使用母語教學會令英語水平下降。可是研究結果顯示使用母語學習學生的英語水平並沒有下降。

而在學習各種科目上，學生會較容易汲取知識，所以學習態度會更積極，不應該誤解學習英語等於要以英語去學習其他科目。

為了讓家長和社會人士認識母語教學的好處，教署先後舉辦了一連串的宣傳活動，包括在電台、電視台、報章、座談會及巡迴展覽中宣傳母語教學。

市民可以在這個展覽中看到教學語言政策的具體內容、其相關的措施和安排，以及母語教學研究的結果。

此外，展覽內容還包括教育工作者及社會人士對母語教學的意見，更有一些成功人士現身說法，談談他們對使用母語學習的經驗和感受。

一套有關母語教學的錄影帶會在會場定時播放，市民更可透過電腦，按照指示，進行有關母語教學的問與答。

母語教學巡迴展覽，除了今明兩天在葵芳新都會廣場舉行外，在五月一日至二日將在柴灣的環翠商場展出；在五月三日及四日，則移師到沙田沙角商場展出。展覽的開放時間是正午十二時至下午七時。

完

舊有功能組別合資格者宜及早登記為選民

\*\*\*\*\*

選舉事務處今日（星期六）呼籲舊有功能組別的各公司及機構的合資格人士，盡快遞交選民登記申請表。

該處發言人表示，這是便於及早處理各個申請，使能於六月一日截止申請日之前完成審核工作。

這些舊有功能組別的新增的選民之中，個人選民會取代以往的法團選民，他們包括公司董事、獨資經營者、合夥人、管理和執行委員會成員，以及職工會職員。

每一具資格職工會可登記為選民的職員以四名為限，其餘的具資格機構可登記為選民的有關人士則以六名為限。

選舉事務處已發信向屬於這些舊有功能組別的有關團體，索取團體合資格人士的名單。

發言人說，該處會處理五月二日前接獲合資格人士的申請。

倘數目超逾指定的最高限額，該處會以抽籤決定那些申請人會獲登記為選民。

至於申請的數目沒有超逾最高限額的職工會和機構，所有合資格的申請人均會獲得登記。

他說，選舉事務處會將抽籤結果通知未有被抽中的申請人。

如該申請人符合資格（即身為有關組織或職工會的合資格人士），亦會獲邀請在另一個仍有餘額的職工會或公司、合夥、團體或機構申請登記為選民。

倘若在五月二日至六月一日期間，申請的數目是少於有關單位的餘額，合資格的申請人便會獲登記為選民。

如申請的數目超逾餘額，該處會在六月一日後的短期內，以抽籤決定那些合資格的申請人會獲登記為選民。

發言人說，申請人可以致電選舉事務處熱線二八二七 九一七五查詢有關資料及索取登記表格。

完

五月份籌款團體名單公布

\*\*\*\*\*

社會福利署發言人今日（星期六）表示，十個團體將於下（五）月份舉行籌款活動。

這些團體將於指定公眾地點賣旗、售賣標籤或有關物品，或放置錢箱作募捐用途。

發言人說：「市民如對任何進行籌款活動之團體或機構有所懷疑，可致電社會署熱線二三四三 二二五五或香港社會服務聯會熱線二八六六 八一二三查詢。」

「任何團體或機構如計劃在公眾地點進行籌款活動，或售賣徽章、紀念品或類似物件的活動，以作慈善用途，應向社會福利署署長申請公開籌款許可證。」

同時，發言人呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止舞弊情況出現。

他說：「販賣人士應將許可證放於當眼地方，如屬流動性質的籌款活動，每名販賣人士都應攜帶一份許可證副本，以備查閱。」

籌款團體亦應為販賣人士訂定指引，列明他們的販賣地點、販賣時間及收集具編號的錢箱之指定地點。

發言人說：「假如籌款團體發現遺失錢袋或有關物品，或有人意圖開啓錢袋或未經批准而售賣籌款物品，應立即與警方聯絡。」

以下為五月份舉行籌款活動團體名單：

#### 售旗日

-----

日期

---

機構

---

五月六日

突破

五月十三日

鄰舍輔導會

五月二十日

弱能人士護助會

五月二十七日

救世軍

公開籌款活動

---

日期	機構
五月五日至七日	石汝樂世界佈道協會有限公司
五月六日及七日	The Hong Kong Cancer Fund
五月六日及七日	「希望工程」重返校園助學計劃有限公司
五月七日、十四日、 二十一日及二十八日	Jesus is Lord School of Ministry (HK) Ltd.
五月十三日及十四日	香港腎臟基金會有限公司
五月十三日及二十七日	人間淨土中心有限公司
完	

屯門和慈雲山暫停供應食水

\*\*\*\*\*

屯門區和慈雲山區部份樓宇的食水供應將分別於星期一（五月一日）晚上十時至翌日上午六時，以及星期二（五月二日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便接駁水管。

在屯門區，受影響樓宇位於龍門路、屯青里、湖山路和海旁範圍內（包括輕鐵車廠）、新屯門中心、兆山苑、蝴蝶邨、湖景邨、兆禧苑、慧豐園、邁亞美海灣、海翠花園、啓豐園、美樂花園、悅湖山莊、新華凍房、屯門騎術學校和蝴蝶灣海灘。

至於慈雲山區的受影響範圍則包括慈愛邨、慈正邨、慈民邨、慈安邨、慈樂邨、雲華街、惠華街、康華街、毓華街、毓華里、樂華街、大老山隧道、崇華街、豐盛街、海港花園、瓊麗苑、南山尾村、雙鳳街、蒲崗村道一七一至一九九號，以及位於毓華街、蒲崗村道、蒲明里和蒲良里範圍內的全部樓宇。

完

### 衛生署電話資訊熱線宣傳老人保健

\*\*\*\*\*

衛生署中央健康教育組屬下的二十四小時電話資訊服務（電話：二八三三零一壹一），五月份設立一個新專題，宣傳老人保健的重要性及衛生署在這方面提供的服務內容。

衛生署目前共有兩間老人健康中心，分別位於石硤尾南山邨及觀塘茶果嶺道，為六十五歲及以上年齡的長者提供健康評估及基本健康常識，保健防病。

新專題透過一名剛在老人健康中心檢查身體後的長者與其女兒的對話，簡述了老人健康中心所提供的服務內容。歡迎市民收聽該專題及採用老人中心的服務。

今期另一個新專題名為「知多一點點——補品篇」。部分中藥有補益功效，但服用時要小心，因為不同補品有不同的藥性及功用；而不同體質及健康狀況的人，都有不同的進補需要及禁忌，所以中補藥切不可胡亂服用，以免適得其反。

健康熱線另外亦有多個新舊專題，包括「無煙是金劇場」、「小一及小六白喉」、「破傷風」及「小兒麻痺疫苗」等，歡迎市民二十四小時致電收聽，或以傳真方式索取各專題資料。

完

### 香港青少年的新鮮好去處

\*\*\*\*\*

由於蒲窩籌備委員會致力修復一幢殘破不堪的建築物，一個新鮮刺激的消閒好去處現已開放，供本港青少年盡情玩樂和學習。

彭定康夫人在蒲窩（前身為舊香港仔警署）的開幕典禮致辭時表示，目睹該幢雅緻的建築物重現昔日的光彩，實在是一件賞心樂事。她形容這是一項「驕人成就」。

她說：「本港的街道熱鬧繁忙，熙來攘往，間中亦隱藏着一些危機，而蒲窩則提供一個安全的環境，讓不同背景的青少年得以聚在一起，互相認識和學習，一同工作和歡度閒暇。」

彭定康夫人亦讚揚委員會成立蒲窩的遠見和決心。

完

### 最新一期香港公共交通服務指南發售

\*\*\*\*\*

最新一期的《香港公共交通服務指南——1994/5》(中、英文版)將於星期一(五月一日)出版。

該指南可在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處購買，每本四十元。

運輸署發言人今日(星期六)表示，該指南就香港的公共交通服務提供詳細的資料，及顯示截至去年八月本港公共交通網絡的情況。

他表示，指南並未包括的士及紅色小巴的服務，因為這些交通工具並無固定的行車路線及時間表，不過，指南內亦列出市區、新界及大嶼山各類的士的收費表。

他說：「鑑於本港交通服務須不斷擴展及改變，以應付日益增加的需求，所以該指南亦提供各主要公共交通營辦機構的熱線電話號碼，方便市民直接向有關服務機構索取最新的資料。」

剛出版的《香港公共交通服務指南——1994/5》，是自一九八三年以來發行的第十二版。

完

### 加強行走彌敦道走廊的巴士服務

\*\*\*\*\*

沿彌敦道走廊南行行走的巴士服務將在未來數月增強，以紓緩預計中的地鐵乘客量需求增長。

由五月十五日至十月三十一日，九巴將會把由美孚至尖沙咀的230X、234X、235X、238X、242X、244X、252B、257B、258B、258C、259B、259C、260B、261B、267S及268B號的分段收費，由四元八角減至三元五角，以鼓勵乘客乘搭冷氣巴士，在上午九時三十分以前乘搭這些車輛的乘客，將獲減費優待。

此外，前往尖沙咀的九巴1、13X、28及69X號，以及過海隧道巴士101、102、103、105、106、109、113、114及116號，亦會在五月至九月期間加強服務。

同時，在未來幾個月將會有一些屋邨巴士服務開辦，提供直接由新界至尖沙咀及中環的巴士服務。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九五年四月二十九日

		百萬元計
開市戶口結餘		三一八六
收市戶口結餘		二一六六
改變原因：		
貨幣市場活動		減二七五
流動資金調節機制今日運作		減七四五
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		減二七五
上午十時		減二七五
上午十一時		減二七五
上午十一時三十分		減二七五
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘
港元外匯指數 (TWI) : 118.6 * +0.2 * 29.4.95		

完